

(Bin. N^o. 5.) DÉCRET ROYAL portant règlement pour le Conseil d'Etat.

Au Palais de Cassel, le 24 décembre 1807.

JEROME NAPOLEON, etc.

Vu le titre VI de l'acte des constitutions du 15 novembre 1807, relatif au Conseil d'Etat;

Sur le rapport de notre Ministre provisoire de la justice et de l'intérieur,

Nous avons décrété et décrétons :

TITRE I^{er}.

De l'organisation du Conseil d'Etat.

CHAP. I^{er}. Des Conseillers d'Etat.

ART. 1^{er}. Notre Conseil d'Etat sera composé : 1^o des Princes de notre sang ; 2^o des Ministres ; 3^o des Conseillers d'Etat ; 4^o des Auditeurs ; 5^o d'un Secrétaire-général.

ART. 2. Il se forme en assemblée générale, et se divise en sections.

ART. 3. La liste des Conseillers d'Etat est arrêtée par nous tous les trois mois.

ART. 4. Ceux qui ne seront pas inscrits sur cette liste, cesseront par cela seul d'être Conseillers d'Etat.

ART. 5. La liste peut être divisée en service ordinaire et en service extraordinaire.

ART. 6. Les Conseillers d'Etat en service ordinaire auront seuls entrée au Conseil d'Etat, et droit au traitement.

ART. 7. Ils seront rangés par ordre de section dans la liste du service ordinaire, qui contiendra aussi le nom de ceux que nous voudrions tenir en service ordinaire, sans les attacher à aucune section.

(Bin. No. 5.) Königl. Decret, welches das Reglement für den Staatsrath enthält.

Im Palaste zu Cassel, am 24ten December 1807.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben nach Ansicht des 6ten Titels der Verfassungs-Urkunde vom 15ten November 1807, den Staatsrath betreffend ;

auf den Bericht Unseres provisorischen Ministers des Justizwesens und der innern Angelegenheiten, vrrordnet und verordnen :

Erster Titel.

Von der Organisation des Staatsraths.

Kapitel 1. Von den Staatsräthen.

Art. 1. Unser Staatsrath soll bestehen: 1) aus den Prinzen vom Geblüte; 2) aus den Ministern; 3) aus den Staatsräthen; 4) aus den Auditoren; 5) aus einem General-Secretär.

Art. 2. Er ist vereinigt in den allgemeinen Versammlungen und theilt sich in Sectionen.

Art. 3. Die Liste der Staatsräthe wird alle drei Monate von Uns festgesetzt.

Art. 4. Diejenigen, deren Namen nicht auf diese Liste werden gesetzt seyn, hören hierdurch von selbst auf Staatsräthe zu seyn.

Art. 5. Die Liste kannt in ordentlichen und in außerordentlichen Dienst eingetheilt werden.

Art. 6. Die im ordentlichen Dienste begriffenen Staatsräthe haben allein Zutritt in den Staatsrath, und Anspruch auf die Besoldung.

Art. 7. Sie sollen nach den Sectionen auf die Liste des ordentlichen Dienstes eingetragen werden, welche zugleich die Namen derjenigen enthalten soll, die Wir, ohne sie einer Section beizugeben, im ordentlichen Dienste beizubehalten gesonnen seyn werden.

ART. 8. Lorsqu'un membre du Conseil d'Etat a été porté pendant cinq années sur la liste des membres du Conseil en service ordinaire, il reçoit un brevet de Conseiller d'Etat à vie; s'il vient ensuite à n'être plus porté sur la liste en service ordinaire ou extraordinaire, il n'a droit qu'au tiers du traitement.

Il ne perd son titre et ses droits que par un jugement emportant peine afflictive ou infamante.

ART. 9. Le traitement des Conseillers d'Etat est de quatorze mille francs.

Nous nous réservons d'accorder un supplément de traitement aux présidents des sections, et à ceux des Conseillers d'Etat qui seront chargés de la direction de quelque partie de l'administration publique.

CHAP. II. Des Auditeurs (1).

ART. 10. Il y aura auprès des Ministres et des sections du Conseil d'Etat des auditeurs destinés, après un certain temps de service, à remplir des places dans la carrière administrative et dans la carrière judiciaire.

ART. 11. Les auditeurs feront, dans les sections, les rapports dont ils pourront être chargés par les présidents.

Ils recueilleront dans le département du ministère auquel ils seront attachés, les renseignements que les sections pourront désirer.

ART. 12. Les auditeurs se placeront au Conseil d'Etat derrière les Conseillers de la section à laquelle ils seront attachés; ils n'opineront point, et n'auront la parole que pour donner les explications qui leur seront demandées.

ART. 13. Les auditeurs du département de la jus-

Art. 8. Wenn ein Staatsrath fünf Jahre hindurch auf die Liste der Mitglieder des Staatsrathes im ordentlichen Dienste eingetragen worden ist, so bekommt er eine Bestallung als Staatsrath auf Lebenszeit; wenn er hernach nicht mehr auf die Liste des ordentlichen oder außers ordentlichen Dienstes eingetragen wird, so kann er nur auf ein Drittel der Besoldung Anspruch machen.

Er verliert seinen Titel und seine Rechte nur durch ein Urtheil, welches ihn zu einer schweren Leibes- oder ehrenden Strafe verdammt.

Art. 9. Der Gehalt der Staatsräthe ist vierzehn tausend Francs.

Wir behalten Uns vor, den Präsidenten der Sectionen und denen Staatsräthen, welchen die Direction irgend eines Theiles der öffentlichen Verwaltung wird übertragen werden, eine Besoldungs-Zulage zu geben.

Kap. 2. Von den Audatoren. (1)

Art. 10. Es sollen bei den Ministern und den Sectionen des Staatsrathes Audatoren seyn, welche dazu bestimmt sind, nach einer gewissen Dienstzeit Stellen im Verwaltung- und im gerichtlichen Fache zu bekleiden.

Art. 11. Die Audatoren haben in den Sectionen die Berichte aufzusetzen, welche ihnen von den Präsidenten aufgetragen werden.

Sie haben im Departement des Ministers, welchem sie beigegeben sind, die von den Sectionen verlangten Nachrichten einzuziehen.

Art. 12. Die Audatoren stellen sich im Staatsrathe hinter die Staatsräthe der Section, zu welcher sie gehören; sie haben keine Stimme, und dürfen nicht eher reden, als bis sie Erläuterungen zu geben aufgefordert sind.

Art. 13. Die beim Justiz-Departement angestellten Audatoren sind besonders beauftragt, beim Justiz-Minister die Berichte über die Bitten um Erlass oder Mil-

(1) Un décret du 6 avril 1810, prescrit le nombre des auditeurs et les formalités à remplir pour le devenir.

(1) Ein Decret vom 6ten April 1810 schreibt die Zahl der Audatoren, und die zu ihrer Ernennung erforderlichen Bedingungen vor.

tice sont spécialement chargés, auprès du Ministre de la justice, du rapport des demandes de lettres de grace et de commutation de peine. Celui d'entre eux qui aura fait le rapport, accompagnera le Ministre au Conseil privé, où il aura la même séance qu'au Conseil d'Etat.

ART. 14. Le traitement des auditeurs est de mille francs.

CHAP. III. Du Secrétaire-général.

ART. 15. Les fonctions du secrétaire-général consistent: 1° à distribuer les affaires par nous renvoyées aux différentes sections; 2° à tenir la plume aux assemblées générales du Conseil d'Etat; 3° à nous présenter le résultat du travail de l'assemblée générale du Conseil; 4° à contresigner les avis motivés du Conseil; 5° à garder les minutes des actes de l'assemblée générale du Conseil d'Etat, des sections et des Conseillers chargés des parties d'administration, d'en délivrer et signer les expéditions ou extraits (1).

ART. 16. Le traitement du secrétaire-général du Conseil d'Etat est des deux tiers de celui d'un Conseiller d'Etat.

TITRE II.

Des attributions du Conseil d'Etat.

CHAP. I^{er}. Des attributions administratives.

ART. 17. Le Conseil d'Etat ne peut s'assembler que sur notre convocation.

ART. 18. Il n'a l'initiative d'aucune affaire, et ne peut délibérer que sur celles qui lui sont renvoyées, excepté les affaires contentieuses dont il peut être investi par requête des parties, ainsi qu'il sera dit ci-après.

(1) Ces fonctions sont réunies à celles du Secrétaire-général du Ministère de la secrétairerie d'Etat. (Décret du 16 septembre 1808).

derung der Strafen zu verfertigen. Derjenige von ihnen, welcher den Bericht gemacht hat, hat bey Minister in den geheimen Rath zu begleiten, wo er, wie im Staatsrathe, seine Stelle haben soll.

Art. 14. Der Gehalt der Auditoren ist tausend Francs.

Kap. 3. Vom General-Secretär.

Art. 15. Die Verrichtungen des General-Secretärs bestehen darin: 1) die von Uns an die verschiedenen Sectionen verwiesenen Geschäfte zu vertheilen; 2) in den allgemeinen Versammlungen des Staatsraths das Protokoll zu führen; 3) Uns das Resultat der in den allgemeinen Versammlungen des Staatsraths stattgehabten Verhandlungen vorzulegen; 4) jedes mit Gründen unterstützte Gutachten des Staatsraths mit zu unterzeichnen; 5) die Urschriften der Aufträge über die in der allgemeinen Versammlung des Staatsraths, den Sectionen, und von den mit einzelnen Theilen der Verwaltung beauftragten Staatsräthen abgehandelten Gegenstände aufzubewahren, die Ausfertigungen derselben oder Auszüge daraus zu besorgen und zu unterzeichnen. (1)

Art. 16. Der Gehalt des General-Secretärs besteht in zwei Dritteln der Befoldung eines Staatsraths.

Zweiter Titel.

Von den Amtsverrichtungen des Staatsraths.

Kap. 1. Von den Amtsverrichtungen in Rücksicht der Verwaltung.

Art. 17. Der Staatsrath kann sich nur auf eine von Uns erlassene Zusammenberufung versammeln.

Art. 18. Er hat in Ansehung keines Gegenstandes das Recht des ersten Antrags, und kann nur über diejenigen berathschlagen, welche an ihn verwiesen werden, jedoch mit Ausnahme der streitigen Sachen, welche mittelst eines Gesuchs der Parteien an ihn gelangen können, wie solches hernach bestimmt werden soll.

(1) Diese Verrichtungen sind mit denen des General-Secretärs des Ministeriums des Staats-Secretariats vereinigt worden. (Decret vom 16ten September 1808.)

ART. 19. En exécution de l'art. 22 de l'acte constitutionnel, il discutera et rédigera les lois et les réglemens d'administration publique.

A cet effet, lorsqu'une loi ou réglemant sera provoqué par un Ministre, et que la proposition en sera par nous accueillie, nous renverrons le projet à la section compétente pour rédiger la loi ou le réglemant.

Le président nous remettra ou à celui qui, en notre absence, présidera le Conseil, le projet de rédaction, afin qu'il soit discuté et arrêté au Conseil sur le rapport de la section qui en aura été chargée.

ART. 20. Si la résolution du Conseil est approuvée par nous, elle formera décret; et s'il s'agit d'une loi, nous ordonnerons qu'elle sera communiquée à la commission correspondante des Etats, et ensuite portée à leur assemblée par les membres du Conseil qui seront nommés à cet effet.

ART. 21. Le Conseil d'Etat développera le sens des lois sur le renvoi que nous lui ferons des questions qui nous seront présentées.

ART. 22. Il prononcera d'après le même renvoi: 1° sur les conflits entre l'administration et les tribunaux; 2° sur les affaires contentieuses d'administration, lorsque les uns ou les autres seront introduits sur le rapport que nous en aura fait un Ministre; 3° sur la mise en jugement des fonctionnaires publics.

CHAP. II. *Attributions relatives au contentieux.*

ART. 23. Le Conseil d'Etat pourra être saisi par

Art. 19. In Gemäßheit des 22sten Artikels der Verfassungs-Urkunde discutirt und entwirft derselbe die Gesetze und die Staats-Verwaltung betreffenden Verordnungen.

Demzufolge werden Wir, wenn das Bedürfnis eines Gesetzes oder einer Verordnung von einem Minister wird gezeigt worden seyn, und Wir den Antrag desselben werden gut geheißen haben, den Entwurf der betreffenden Section übersenden, um das Gesetz oder die Verordnung zu verfassen.

Der Präsident hat Uns, oder demjenigen, welcher während Unserer Abwesenheit im Staatsrathe den Vorsitz führen wird, den entworfenen Text zu überreichen, damit über denselben im Staatsrathe, auf den Bericht der Section, welche damit beauftragt gewesen, berathschlagt und ein Beschluß gefaßt werde.

Art. 20. Wenn der Beschluß des Staatsraths von Uns gutgeheißen worden ist, so bildet er ein Decret; und wenn ein Gesetz gegeben werden soll, so werden Wir befehlen, daß er der betreffenden Commission der Stände mitgetheilt, und darauf durch die von Uns dazu ernannten Mitglieder des Staatsraths der Versammlung der Stände überbracht werde.

Art. 21. Der Staatsrath hat, auf die an Uns gerichteten und von Uns an ihn verwiesenen Anfragen, den Sinn der Gesetze zu entwickeln.

Art. 22. Er hat, sobald er von Uns dazu aufgefordert ist, zu erkennen: 1) über die zwischen den Verwaltungs-Beörden und den Tribunalen sich erhebenden Jurisdictionen; Streitigkeiten; 2) über die streitigen Verwaltungsgegenstände, sobald die einen, oder die andern auf den von einem Minister an Uns erstatteten Bericht beim Staatsrathe werden anhängig gemacht worden seyn; 3) über die Frage, ob (in vorkommenden Fällen) Staats-Beamte vor Gericht gestellt werden können und sollen.

Kap. 2. *Amtsverrichtungen in Rücksicht streitiger Gegenstände.*

Art. 23. Es können folgende Sachen vermittelt eines

simple requête des parties, 1° lorsqu'il s'agira d'un conflit entre l'administration et les tribunaux; 2° de contestations ou demandes relatives, soit aux marchés passés avec nos Ministres, avec l'intendant de notre maison, ou en leur nom, soit aux fournitures ou travaux faits pour le service des départements des Ministres, pour notre service personnel ou pour celui des nos maisons; 3° enfin lorsque les parties se pourvoiront en cassation des jugements rendus en dernier ressort.

ART. 24. Ces requêtes, signées de l'un des avocats qui seront nommés près du Conseil d'Etat, seront déposées au secrétariat-général, avec un inventaire dont il sera fait un registre.

Deux fois par semaine, le secrétaire-général remettra aux Ministres respectifs le bordereau des affaires contentieuses de leur département, dont les pièces auront été déposées.

ART. 25. Le Ministre, dans chaque département, chargera un auditeur de la section de prendre les pièces et d'en faire le rapport à la section assemblée chez le Ministre qui la présidera, et aura voix prépondérante en cas de partage.

ART. 26. Si la section ainsi présidée rejette la requête, l'affaire sera définitivement terminée; si elle l'admet, le Ministre en ordonnera la communication aux parties intéressées pour répondre dans le délai qui sera fixé suivant l'importance de l'affaire, son urgence et la distance des lieux.

ART. 27. Le délai expiré, l'affaire sera rapportée

bloßen Gesuchs der Parteien vor den Staatsrath gebracht werden, nämlich: 1) wenn ein Jurisdictionstreit zwischen den Verwaltungs-Behörden und den Tribunalen entstanden ist; 2) über Streitigkeiten und Klagen, welche entweder die mit den Ministern, dem Intendanten unsers Hauses, oder in deren Namen geschlossenen Accorde, oder die für den Dienst der Departements der Minister, für unsern persönlichen Dienst, oder für den unserer Häuser geschehenen Lieferungen oder Arbeiten betreffen; 3) wenn die Parteien um Cassation der in letzter Instanz erlassenen Urtheile nachsuchen.

Art. 24. Diese Gesuche, welche von einem beim Staatsrath ernannten Advocaten unterzeichnet seyn müssen, sollen, nebst einem Verzeichnisse ihrer Beilagen, worüber ein Register zu führen ist, im General-Secretariate niedergelegt werden.

Zweimal in der Woche hat der General-Secretär jedem Minister ein Verzeichniß der sein Departement betreffenden streitigen Sachen, wovon die Schriften niedergelegt worden sind, zu überreichen.

Art. 25. Der Minister eines jeden Departement hat einen bei der Section angestellten Auditor zu beauftragen, die Schriften zu sich zu nehmen, und darüber der bei dem Minister versammelten Section Bericht zu erstatten; der Minister soll darin den Vorsitz, und bei getheilten Meinungen eine entscheidende Stimme haben.

Art. 26. Wenn die unter dem Vorfitze des Ministers versammelte Section das Gesuch verwirft, so soll die Sache als für immer abgethan angesehen werden. Läßt sie dasselbe zu, so hat der Minister solches den theilhaftigen Parteien mittheilen zu lassen, mit der Weisung, binnen der nach Maßgabe der Wichtigkeit oder der dringenden Umstände der Sache, oder der Driß-Entfernung anberaumten Frist ihre Vernehmung beizubringen.

Art. 27. Ist die Frist abgelaufen, so soll die Sache im Staatsrath von einem Mitgliede der Section, welche über

au Conseil par un membre de la section qui aura connu de l'admission de la requête, et y sera jugée.

Art. 28. Notre Conseil ne pourra, dans aucun cas, prononcer la cassation d'un jugement, que pour contravention formelle à la loi, ou pour vice de forme reconnu; il sera tenu de renvoyer, pour le jugement du fond de la contestation, devant d'autres juges que ceux qui auront prononcé le jugement cassé, et, s'il s'agit d'un arrêt de la Cour d'appel de Cassel, devant les sections réunies de ladite Cour, autres que celle qui aura prononcé le premier arrêt.

Art. 29. Il sera, au reste, pourvu par le code de procédure civile à la forme de procéder devant notre Conseil d'Etat (1).

Art. 30. Nos Ministres, chacun en ce qui le concerne, sont chargés de l'exécution du présent décret.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, JEAN DE MÜLLER.

(Bin. N^o 7.) DÉCRET ROYAL qui crée une direction générale des capitaux et intérêts dus au Roi (2).

Au Palais de Cassel, le 27 décembre 1807.

JEROME NAPOLEON, etc.

Vu notre décret du 22 de ce mois, portant suppression du collège de guerre de l'ancienne province de Hesse-Cassel et des institutions semblables, qui peuvent exister dans les autres provinces;

(1) V. le décret du 20 mai 1809 contenant le règlement pour la procédure devant le Conseil d'Etat,

Et les titres 5 et 6 du Code de procédure criminelle du 19 août 1808.

(2) V. la loi du 15 février 1810, relative au recouvrement des créances et capitaux cédés au Roi par l'Empereur des Français, et le décret du 12 mars 1808.

die Annahme des Gesuchs erkannt hat, vorgetragen und darüber ein Urtheil gesprochen werden.

Art. 28. In keinem Falle soll Unser Staatsrath die Cassation eines Urtheils anders erkennen können, als wenn dasselbe eine offenbare Verletzung des Gesetzes enthält, oder wenn es erwiesen ist, daß in den Förmlichkeiten gefehlt worden sey; er ist gehalten, die Entscheidung der Streitfache selbst an andere Richter, welche bei Fällung des ersten Urtheils nicht mitgewirkt haben, und, wenn es ein von dem Appellationshofe zu Cassel erlassenes Urtheil betrifft, an die vereinten Sectionen dieses Gerichtshofes, mit Ausschluß derjenigen, welche das erste Urtheil gefällt hat, zu verweisen.

Art. 29. Die Art übrigens, wie vor Unserm Staatsrathe verfahren werden soll, wird durch die bürgerliche Proceß-Ordnung bestimmt werden. (1)

Art. 30. Unsere Minister, und zwar jeder, in so weit es ihn betrifft, sind mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets beauftragt.

Unterscriben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,
Unterscriben, Johann von Müller.

(Bin. Nro. 7.) Königlichcs Decret, wodurch eine General-Direction der dem Könige zugehörigen Capitalien und Zinsen angeordnet wird. (2)

Im Pallaste zu Cassel, am 27sten December 1807.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, nach Ansicht Unseres Decrets vom 22sten dieses Monats, wodurch das Kriegs-Collegium der ehemaligen Provinz Hessen-Cassel und ähnliche in andern Provinzen etwa bestehenden Behörden aufgehoben werden;

(1) S. das Decret vom 20sten Mai 1809, welches die Verordnung über die vor den Staatsrath gebrachten streitigen Sachen enthält, und den fünften und sechsten Titel der peinlichen Proceßordnung vom 19ten August 1808.

(2) S. das Gesetz vom 15ten Februar 1810, die Rückzahlung der dem Könige vom Kaiser der Franzosen abgetretenen Fordeccungen und Capitalien betreffend, und das Decret vom 12ten März 1808.